"Babeş-Bolyai" University, Cluj-Napoca Faculty of Orthodox Theology

"Pr. prof. dr. Isidor Todoran" Doctoral School

THE RHETORIC OF PROPHETIC DISCOURSE IN ISAIAH

Doctoral Thesis -Summary-

Supervisor:

Fr. Prof. IOAN CHIRILĂ, PHD.

PhD candidate: **MIHAI NAGY**

Table of contents	2
List of abbreviations	5
Introduction	8
I. CONCEPTUAL AND METHODOLOGICAL PRELIMINARIES	14
1.1. Biblical Rhetoric	14
1.1.1. Conceptual framework	
1.1.2. The relation between biblical rhetoric and exegesis	17
1.1.3. The relation between biblical rhetoric and other rhetorical fields	20
1.1.4. The relation between linguistic elements	
1.2. Rhetorical criticism	24
1.3. Rhetorical devices in The Book of the Prophet Isaiah	29
1.4. Scholarly literature – the current stage of research	34
1.4.1. International literature on The Book of Isaiah	34
1.4.2. Romanian literature on The Book of Isaiah	43
1.5. The Book of Isaiah from a rhetorical perspective	46
1.5.1. The Book of the Prophet Isaiah – an isagogical overview	46
A The personality of the Prophet	46
B. The structure of The Book of Isaiah	47
1.5.2. Rhetorical devices in The Book of Isaiah	54
1.5.3. Identifying rhetorical texts in The Book of Isaiah	
II. AN EXEGETICAL-RHETORICAL APPROACH TO THE SELECTED CORPU	J S67
An overview of the passages from the first part of the book (chapt	ters 1-35)67
2.1. Isaiah 1, 15-17	
2.1.1. The structure of the passage Is. 1, 15-17	
2.1.2. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 1, 15-17	
2.1.3. A theological synthesis	
2.2. Thematic connectios between Is. 1, 15-17 ANDIs. 58	81
2.3. Isaiah 58	
2.3.1. The structure of the passage Is. 58	
2.3.2. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 58 Offerings	
2.3.4. A theological synthesis	

2.4. Isaiah 6	110
2.4.1. The structure of the passage Is. 6	111
2.4.2. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 6	116
2.4.3. A theological synthesis	131
2.5. Isaiah 9, 1-6	136
2.5.1. The structure of the passage Is. 9, 1-6	
2.5.2. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 9, 1-6	
And He will be called	
Immanuel — The people walking in darkness have seen a great light	
2.5.3. A theological synthesis	
An overview of the passages from the third part of the book (chapters	s 56-66) 156
2.6. Isaiah 56, 1-8	
2.6.1. The structure of the passage Is. 56, 1-8	159
2.6.2. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 56, 1-8	165
2.6.4. A theological synthesis	175
2.7. Isaiah 59, 1-21	177
2.7.1. The structure of the passage Is. 59, 1-21	
2.7.2. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 59, 1-21	
2.7.3. A theological synthesis	
2.8. Isaiah 61, 1-11	195
2.8.1. The structure of the passage Is. 61, 1-11	
2.8.3. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 61, 1-11	199
2.8.4. A theological synthesis	212
2.9. Isaiah 62, 1-12	215
2.9.1. The structure of the passage Is. 62, 1-12	
2.9.2. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 62, 1-12	218
2.9.3. A theological synthesis	227
2.10. Isaiah 63, 1-6	229
2.10.1. The structure of the passage Is. 63, 1-6	229
2.10.3. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 63, 1-6	233
2.10.4. A theological synthesis	240
2.11. Isaiah 66, 1-24	242
2.11.1. The structure of the passage Is. 66, 1-24	242
2.11.2. An exegetical-rhetorical analysis of the passage Is. 66, 1-24	243
2.11.3. A theological synthesis	254
Isaiah in the Cult of Christianity	258
3.1. The prophet Isaiah in homiletic discourse	258
3.2. The texts of Isaiah in divine services	262
clusions	269
liography	274
~~8.mt~1	

KEY WORDS:

Rhetoric, biblical rhetoric, rhetorical criticism, exegesis, rhetorical analysis, discourse, homiletics, cult.

The authors of the books of the Bible present in their works the truths that God revealed to them. Inspired by the Holy Ghost, they employ in their writings various words, structures and techniques that are easily regarded as rhetorical in nature. Rhetoric is one of the main sciences in Antiquity¹ the Church Fathers were familiar with (they studied and used it in preaching). Nowadays, rhetorical analysis is included in exegesis, bringing a new/innovating perspective on biblical texts.

Even though prophetic speeches were delivered a long time ago, they still represent a real source of inspiration for those who want to meet the challenges the Church and the world face today. If we go back to the text and if we manage to get the true meaning of the prophetic speech, we will see that all facts and events that occurred at that time recur today. For these reasons, we think that the content of the prophetic speech could be explored in order to identify some solutions or communication models which can be applied to the present times. Rhetorical criticism is in perfect accord with this approach, and therefore it offers the tools for understanding a passage or a context correctly, for identifying the theme and the author's purpose. In this way, rhetorical analysis emphasizes the fact that when delivering prophecies, biblical authors used certain rhetorical devices in order for their fellow countrymen to get the best understanding of the message.

The rhetorical criticism approach to the biblical text (in this case certain passages from The Book of the Prophet Isaiah) represents the innovative contribution of our thesis. The present paper provides an analysis of certain texts from The Book of the Prophet Isaiah that

⁻

¹ Rhetoric is the art of speaking well, the art of persuading and moving the audience through the soundness of the ideas that are stated, through the powerful and rigorous arguments highlighted by a refined style; one of the main school disciplines in Antiquity and the Middle Ages, left aside for a period of time, but redeemed and invigorated by modern linguistic and aesthetic thinking, especially as the study of linguistic devices concerning literature; eloquence, oratory; the total number of rules that helps someone master this art. Eugenia DIMA, "Retorică," în Dicționar Explicativ Ilustrat al Limbii Române (DEXI) (Chişinău: Arc&gunivas, 2007): 1671. Formerly, sophistics existed. Men learnt how to think about anything and what to answer to anyone. Later on, for many centuries, men learnt rhetoric. Children learnt how to speak; they learnt which the parts of the discourse are and how to say something where nothing can properly be said. But today, sophistics and rhetoric are not studied anymore. Constantin NOICA, Jurnal filozofic (Bucureşti: Humanitas, 1990), 30; Rhetoric is the discourse technique... it is the other side of dialectics because both of them refer to issues common to the whole mankind, without implying a specific science. Mircea FLORIAN, Introducere, la Topica, în Aristotel, Organon, vol. 2, trad., studiu introd. şi note de Mircea FLORIAN (Bucureşti: IRI, 1998), 240; Rhetoric is the crowning achievement of culture, being more than a set of rules Olivier REBOUL, Introduction à la rhétorique (Paris: PUF, 1991), 80; Pierre Guiraud, La stylistique (Paris: PUF, 1972), 24.

are susceptible of rhetorical criticism. We suggested certain pericopes from The Book of Isaiah to be the object of our analysis because the Romanian biblical literature has not yet approached rhetorically the text of the famous prophet of Israel. Embracing this position, we will notice that recurring significant rhetorical devices facilitate the precise demarcation between thematic and stylistic passages; they also link the two types of passages whose unity is therefore outlined, they emphasize the main theme and clearly present the author's purpose.

From the point of view of the structure, our thesis has three parts: I. Conceptual and methodological preliminaries; II. An exegetical-rhetorical approach to the selected corpus; III. Isaiah in the cult of Christianity.

Rhetoric somehow remained obscure since it was considered alien to Eastern spirituality. Therefore, nowadays, the rhetorical analysis of biblical texts usually represents a cumbersome approach due to the lack of a definite research methodology. For this very reason and because our topic is encompassed in the background/field of rhetorical analysis, we considered that it is an utmost necessity to dedicate the first chapter to the outline of various conceptual and methodological considerations that will be useful to our approach. In order to meet this objective, we divided the research into five subchapters: the first two subchapters clarify the notions of biblical rhetoric and rhetorical criticism; another chapter presents the most important rhetorical devices (inclusion, repetition, chiasmus, wordplay) that are employed in The Book of Isaiah and that are a key to establishing the precise framing of a passage, of the theme/topic, of the structure of some lines in a stanza. The next subchapter is dedicated to the scholarly literature or to the current stage of research on the international and national levels. In the last subchapter we offer an isagogical overview of The Book of Isaiah (the personality of the prophet and the structure of the book). In order to establish a connection with the next chapter, we will also present some rhetorical devices² (metaphors, analogies, interjections, rhetorical questions, irony etc) that are used by the prophet Isaiah in the 66 chapters of his book.

² In rhetoric, **a figure of speech** is defined as a deviation from the ordinary language use, as a change at a certain language level that facilitates poetic or oratorical expression; it has a different level of expressivity and persuasion from the ordinary mode of speaking. **The figure of speech** is not a mere adornment since it also implies language restructuring according to its own rhetorical code, which is based on figurative use of terms and specific syntactic structures. The totality of figures of speech (*metaboles*) is organized at different language levels. The structuring typology of every figurative level takes from Quintilian the way every figure of speech is generated: addition, omission, rearrangement of elements and permutation. FONTANIER, *Figurile*, 46-8.

Moreover, we will mention the texts that we suggest to be the object of our rhetorical analysis.

Biblical rhetoric cannot be defined without taking into consideration classical rhetoric because the latter forms the bedrock of the former. For this reason, it is necessary to establish the relation between biblical rhetoric and exegesis and other rhetorical fields because this connection facilitates, on the one hand, the identification of different text components and, on the other hand, it emphasizes the convergence and the divergence of these elements. When referring to rhetoric, we have to mention the fact that biblical rhetoric and classical rhetoric are different from each other. Rhetoric, which is generically called classical, was born in Ancient Greece and Rome and it was considered the art of speaking well/ persuasively in public. It establishes five golden rules³ of designing a persuasive discourse based on powerful arguments. We can state that today rhetoric is the key of communication. The distinctive features of classical rhetoric are: understanding the way any type of discourse operates, facilitating the critical reading of texts and designing various types of discourse applied to different communication situations. Its main functions are: the persuasive function (different ways to persuade), the hermeneutical function (it is seen as an endless interpretation of the adversary's rhetoric), the heuristic function (it provides solutions to intractable problems) and the pedagogical function (it allows the interpretation and creation of literary texts or discourses).

<u>Biblical rhetoric</u> is a distinct research branch addressed when biblical texts cannot be interpreted from the historical-critical approach. Biblical rhetoric is distinct from classical rhetoric since it focuses chiefly on the way a text is created. Quite recently, <u>rhetorical criticism</u> emerged inside the field of biblical rhetoric. James Muilenburg, the researcher who set forth this type of analysis, stated that the main concern of rhetorical criticism is the identification of models and composition methods used to emphasize the unity of a biblical passage. Although this type of analysis does not go hand in hand with the classical research, it broadens the horizons of classical rhetorical analysis. Therefore, it can be stated that even if *biblical rhetoric* is different and distinct from *classical rhetoric*, its bases are laid in *classical*

_

³ 1. inventio, namely the search for arguments, 2. dispositio, namely the arrangement of the matter, 3. elocutio or decoratio or elaboratio, namely the adornment of the discourse with rhetorical figures, 4. memory or mnemonics, namely discourse memorization techniques; with the aim of diversifying the style, the speaker promptly chooses from a great variety of synonyms, famous quotations of great authors, poets or historians, anecdotes, reasoning examples, law articles, 5. action, namely the way the discourse is uttered, the way the speaker masters his voice and body. Sanda GHIMPU, Alexandru ŢICLEA, Cornel BISTRICEANU, Introducere în retorică (București, 2002), 89-90.

rhetoric. Biblical rhetoric emerged in the field of biblical interpretation when it was agreed that exegesis cannot explain satisfactorily the deep meaning of the text, when there was a need to complement the exegetical approach with other methods of interpreting Scripture. Therefore, rhetorical analysis enriches the results of text criticism, text translation and interpretation.

The approach to Scripture from the point of view of rhetorical criticism reveals that biblical authors employed various rhetorical devices. If these are correctly identified and analysed, it will be easy to establish the author's purpose and the unity of certain passages which are the object of our analysis. The analysis of the main rhetorical devices employed by the prophet Isaiah in the 66 chapters of his book has the purpose of delimitating passages, pointing out the topic, identifying the structure of certain lines in a stanza, establishing the unity of the passages. This rhetorical analysis facilitates the thematic and stylistic resystematization of the 66 chapters of the book. Therefore, it can be stated that a unitary approach to the text is generally preferred to a divisional one (hypothetical sources, fragments, insertions). This research method is mainly focused on the text, on the way certain literary genres are employed or on the history of text elaboration and not on the history of Israeli religious beliefs. The method is embraced by many biblists whose intention is to explain the message of biblical texts. Rhetorical analysis provides an insight into biblical texts that goes further than the logical explanation of certain words. Benefit is derived from this analysis since it is of use to communicating today the message of the Holy Scripture. We can convince our fellow men of the truth of the Bible not only through the message of the text, but also through the way words are used.

Romanian biblical research is not particularly concerned with rhetorical analytical models; therefore, literature on the topic is scarcely delivered. One of the possible reasons of this lack of interest is the actual top priority given to essential Bible study papers: overall Bible commentaries, biblical-theology papers, hermeneutical treatises; in other words, researchers are interested in papers that are fundamental to applied further research. Nonetheless, we consider that our national scholarly literature, particularly secondary sources, is of equal importance to our paper for the main reason that the topic we tackle finds its bibliographical support in three different areas: *rhetoric- biblical rhetoric, rhetorical criticism* and *prophetic books*. Therefore, even if we may not find studies on rhetorical criticism, we can definitely find papers on classical rhetoric or we can derive a benefit from the studies

on the prophetic corpus. The task we need to accomplish is to coherently combine these elements and to eventually state the double perspective and relevance of rhetoric and rhetorical analysis: to the biblical text in general and to The Book of Isaiah in particular.

In our opinion, it is crucial to offer some explanations related to the <u>isagogics of The Book of Isaiah</u>. Irrespective of the approach employed when interpreting The Holy Scriptures, it is compulsory to have some basic knowledge of the book's isagogical elements: the author, the writing period and the structure of the book. All this information is of great use in establishing some reference points for the future analysis. Moreover, in order to connect the first chapter of this paper with the second one that deals with the exegetical-rhetorical analysis of certain passages, it is necessary to outline <u>the rhetorical devices</u> we can identify in the book.

Before doing the rhetorical analysis of the selected passages, it is imperative to delimit the rhetorical passages from The Book of the Prophet Isaiah. Because of their great number, we selected ten passages that will be addressed from the point of view of an extensive exegetical approach, of a rhetorical analysis; we will finalize our approach with a theological synthesis. These passages are: Is. 1, 16-17; Is. 58; Is. 6; Is. 9, 1-6 - from the first part of the book; Is. 56, 1-8; Is. 59, 1-21; Is. 61, 1-11; Is. 62, 1-12; Is. 63, 1-6; Is. 66, 1-24 - from the second part of the book. We have chosen the passages from the two parts mentioned because, as we could notice, on the one hand, they are linked through thematic connections⁴ and, on the other hand, the red thread that connects all these passages is justice, a main theological theme present not only in the Isaiahian discourse, but also in that of other prophets. The theme of justice is of paramount importance to Judaism and Christianity, since it is an Old Testamentary expression of the compliance of our deeds with God's will. In this way, the selected texts tackle Isaiahian topics that are of utmost importance to both Judaism and Christianity: justice/ holiness as a telos of human life, the messianic and eschatological discourse, - although the latter is differently comprehended by the two religions. The objective of our approach is to get a deeper insight into the text and,

-

⁴ For example, the theme of *justice* can be found not only in the passage 1, 15-17, but also in chapters 58 and 59, 1-21. Moreover, there is another link between chapter 58 and *Zechariah* 7 and 8, whose common theme is *fasting*. The recurrent word *vai* relates to the punishment of Israel from *Is*. 5, 1-30; this information is synthetized in chapter 6 in the form of the prophet's exclamation *Vai mie*. Also contained in chapter 6 is the glory of the Lord that fills the temple; it makes us think of the sanctifying of the temple in the times of Solomon (3 *Rg*. 8, 10-13). The other thematic connections will be presented every time they occur in the analysed passages.

implicitly, into its theological message to which our contemporaries can still relate as to a source of illumination and spiritual understanding.

The second chapter of the thesis- An Exegetical-Rhetorical Approach to the Selected Corpus- is of central importance. It contains the analysis of the ten pericopes selected from the first part (chapters 1-35) and from the third part (chapters 56-66) of The Book of the Prophet Isaiah.

The first text (Is. 1, 15-17) represents a summary of the prophetic message and its main idea is justice. Succinct passages from Is. 1-6 and other chapters of the book clearly connect. A proper example of thematic connections is the relation between Is. 1, 15-17 and Is. 58, 1-14, because the ideas presented in the passage Is. 1, 15-17 are intertwined with the theme of the chapter 58. Therefore, if the overarching themes in Is. 1 such as justice and adoration are just outlined, they are presented in greater detail in Is. 58. Later, Is. 58, 5-9 is an answer to the way in which the prophet presents the importance and the significance of offerings; the answer is supported by the references in Is. 1. Therefore, from both a theological and literary point of view, we can state that the two passages are clearly linked.

The red thread that connects all the chapters in The Book of the Prophet Isaiah is God's mystery or transcendence. There is a prevalent usage of sacred names such as The Holy One of Israel or Our Holy God. No other biblical writer could have better illustrated this fact, since Isaiah is the prophet who saw the Lord, as it is beautifully presented in chapter 6. One of the distinguishing characteristics of the passage is the use of the first person or direct speech, two defining features of vision experience. The presence of the passive voice and of two less used verb forms va sterge (the correct form: va fi sters) and va curăți (va fi curățit) is a way of portraying the fact that only God can give total forgiveness and it is another stylistic particularity. The chiastic structure heart, ears, eyes and eyes, ears, heart is interesting and powerful; in the second part of the verse there is another chiastic structure: otherwise they might see with their eyes, hear with their ears. The sight the prophet refers to is a gift from God that will be refused by His stubborn people, even if the message has the nature of a prophecy.

In opposition to the previous chapter (*Is.* 8), in *Is.* 9, 1-6 the prophet announces a new message of hope. In the passage *Is.* 9, 1-7 the past tense is used. The future conveys the meaning of something that has already happened because it belonged to prophetic consciousness, of something from the past times; but later, the glorious deeds of God that are clearly visible ensure us that God has already kept His promise. Because of this thrust, Isaiah can place the

light from 9, 1 in the vicinity of darkness in 8, 22, not because this will soon happen, but because it can be seen with faithful eyes. As we could notice, the text can be spiritually interpreted as it follows: darkness symbolizes the sin, and the light is Christ. One of the distinguishing features of this passage is the emphasis placed on the way a child is born and not on what the child will do when he grows up. Judaism does not emphasize for us, but the advent. The names that occur in the Book of the Prophet Isaiah bear a lot of significance and give it a magic touch (cf. 7, 3; 8, 1) concerning the foreshadowing of future events and the embodiment of God's word.

The passage *Is.* 56, 1-8 establishes a connection with the third section of the thesis, which is dedicated to the rhetorical analysis. In this pericope, God tells His people that He will soon come. The prophet makes use of rhetorical and structural devices to state that God will gather others to Him when He comes. This section is regarded as both the *introduction* to the third part of The Book of Isaiah, and a *promise* that those who stay in faith will be blessed. In this passage, certain words of comfort are pointed out in the light of the charges that will be pressed in further passages.

In the passage Is. 59, 1-21 the warrior image is employed to indicate that God will return to Israel. Through this image, the prophet highlights that God will come to save those who faithfully honour their pledges and to repay His enemies according to their works. This passage can be seen as the conclusion to the topic stated in chapter 56: Maintain justice and do what is right, for my salvation is close at hand and my righteousness will soon be revealed.

In chapter 61, Isaiah carries on with the theme of reverse fate, which he tackled in chapter 60. However, in this chapter, the prophet makes a change on the content level through the use of direct speech; the topic of the salvation brought by Messiah is presented at the beginning of the passage; its final part inserts a short statement based on a comparison whose aim is to emphasize the fact that God's justice and glorification will stand in front of all nations: For as the soil makes the sprout come up and a garden causes seeds to grow, so the Sovereign Lord will make righteousness and praise spring up before all nations. Exactly like chapter 60, this chapter rhetorically portrays the fact that the reverse fate of Jerusalem is prophetically prefigured.

Isaiah moves from *prophecy accomplishment*, which was the red thread of the passage *Is*. 60-61, to the theme of *state changing* in *Is*. 62. Although the salvation of Jerusalem is promised (verses 10-12), the previous verses portray the *rhetoric of looking for God*. This is supported by

the advice offered to the people of God: you who call on the Lord... give Him no rest because of the rearrangement of Jerusalem that God promised that will soon occur. Therefore, the passage Isaiah 60-62 encompasses the future promise of salvation and restoration of Jerusalem. This promise is actually the fulfilment of God's initial wish that the chosen people may be a light unto the nations. These three chapters are bordered by other two important sections that deal with the way God rewards the wicked people. The middle chapters are considered passages of comfort and hope for those who lived in times of injustice and oppression.

The pericope *Is.* 63, 1-6 brings up again the theme of *revenge*. It also insists on the direct speech model employed in *Is.* 59, 16-20 and *Is.* 61, 2. This theme was also of relevance to verses 16-21 from chapter 59. After presenting the theme of the restoration of Jerusalem in chapters 60-62, the prophet employs a vivid image in order to catch the readers' attention to the dreadful judgement of those who *rebelled and grieved His Holy Spirit*. The passages of *confession* and *repentance* from *Is.* 63, 7- 64, 12 aim at stimulating the repentance of the inconstant nation. These texts remind us about the goodness of God and the blessing He pours out on the people during their painful history.

The final passage *Is.* 66, 1-24 presents certain prophecies that possess a pedagogical function; people's attention is drawn to the *divine justice*. It will be eternal and merciless for those who *rebelled against God*. The passage is divided into two segments: verses 1-6 and verses 15-17 and 24, and it represents a *warning* for those who will not mend their ways. The prophecies between the two segments act rhetorically as a *piece of advice* for repentance for all the nations. The particular feature of the phrase *the new heavens and the new earth*, that we can also find in *Is.* 65, 17-25 gives the promise of a future in which in the case of those who have faith *the former things will not be remembered... but be glad and rejoice forever in what I will create*. The theme of the divine justice is beautifully emphasized in *Is.* 66, 24 and works as a warning advanced to the Israelis to be aware of the punishment that God's enemies will get.

The prophet Isaiah had a complex personality. He distinguished himself among his fellow countrymen by being a politician and an orator. His powerful speeches, prophecies and narratives have not ceased to be a valuable contribution because his teachings can still be used in contemporary society. In the 66 chapters of the book, messianic prophecies blend nicely with the unique literary passages. As a consequence, the whole book stands out for its elegant syle and image variety.

For these reasons, I found it necessary to insert a chapter dedicated to the presence of the Book of Isaiah in the Cult of Christianity, since it is also linked with the section of exegetical-rhetorical analysis. While rhetorical analysis facilitates the highlighting of the theme of a pericope, this type of analysis taken from homiletics offers a clear and precise vision of the truths revealed in the Holy Scriptures. After presenting the wealth of homiletics as it arises from The Book of Isaiah, we could not neglect its presence in the cult of Christianity because after David's psalms, certain passages from The Book of Isaiah have the greatest use in divine services. A succinct analysis of the church books with a schedule of sermons (the Menaion and the Triod) will disclose that more than one hundred pericopes belong to the prophet Isaiah. Moreover, many passages from different chapters are uttered during all divine services. Therefore, priests should read carefully Isaiah's prophecy and value it from a homiletical point of view; they will find not only new resources for the teachings they preach, but also helpful ideas and allegories that ought to be conveyed to other people. The aim of the rhetorical criticism that we carried out was to highlight new meanings, new stylistic structures and new shades of significance that lead to theocentrism, messianism, pneumatology and eschatology that are Christian foreshadows. We are hopeful that all these ideas resulted clearly from the presentation of the way The Book of Isaiah is used in the cult.

Therefore, we can conclude that addressing the biblical text from the point of view/ with the help of rhetorical criticism is a new issue in the field of Romanian theology. We hope that the novelty of this approach will generate a clearer and more precise understanding of the text of the Holy Scripture in general and of the text of the prophet Isaiah in particular; therefore, it will be much easier to make sense of his message.

Another purpose this paper serves is to underline the importance of prophetic texts on the liturgical level, which also represents an element of novelty of the present thesis.

The primary objective of our approach was to design an instrument of valuing Isaiah's rhetorical discourse within the framework of contemporary homiletic practice.

Moreover, the research we performed represents the beginning of the new critical-rhetorical approach that can be addressed thematically to other passages from The Book of the Prophet Isaiah and why not to other books of the Old and New Testaments.

SELECTIVE BIBLIOGRAPHY

EDITIONS OF THE HOLY BIBLE

ROMANIAN EDITIONS

- Biblia adecă Dumnezeiasca Scriptură a Vechiului și Noului Testament. Tipărită întâia oară la 1688 în timpul lui Șerban Vodă Cantacuzino, Domnul Țării Românești. Retipărită după 300 de ani în facsimil și transcriere cu aprobarea Sfântului Sinod, această ediție văzând acum, din nou lumina tiparului cu binecuvântarea Prea Fericitului Părinte Teoctist Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române. București: IBMBOR, 1997.
- Biblia sau Dumnezeiasca Scriptură a Legii Vechi și a ceii Noao 1795. Ediție jubiliară,
 Roma: Tipografia Vaticana, 2001.
- Biblia adică Dumnezeeasca Scriptură a Legii Vechi şi a celei Nouă. Tipărită în zilele Majestăței Sale Carol I, regele României. Ediția Sfântului Sinod (ediție anastatică după original). București: Tipografia Cărților Bisericești, 1914.
- Biblia adică Dumnezeiasca Scriptură a Vechiului și Noului Testament. București: Fundația pentru literatură și artă Regele Carol II, 1936.
- Biblia sau Sfânta Scriptură, Tipărită sub îndrumarea şi cu purtarea de grijă a Prea Fericitului Părinte Teoctist – Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române. Bucureşti: IBMBOR, 2005.
- Biblia sau Sfânta Scriptură, diortosită de ÎPS Bartolomeu Anania, Arhiepiscopul Vadului, Feleacului şi Clujului. Ediţie jubiliară a Sfântului Sinod. Bucureşti: IBMBOR, 2001.
- Biblia sau Sfânta Scriptură. Tipărită cu binecuvântarea Prea Fericitului Părinte Daniel
 Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române. Bucureşti: IBMBOR, 2008.

HEBREW EDITIONS

• Ancien Testament interlinéaire hébreu-français avec le texte de la Traduction Oecuménique de la Bible de de la Bible en français courant. Villiers-le-Bel: Société biblique française, 2007.

- BEN HAYYIN, Jacob (ed.), Biblia Rabbinica: A Reprint of the 1525 Venice Edition. 4 volumes. Jerusalem: Makor Publishing, 1972.
- ELLIGER, Karl; Rudolph, Wilhelm (eds.), *Biblia Hebraica Stuttgartensia* / quae antea cooperantibus A. ALT, O. EISSFELDT, P. KAHLE ediderat R. KITTEL; editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. RÜGER et J. ZIEGLER ediderunt K. ELLIGER et W. RUDOLPH; textum Masoreticum curavit H.P. RÜGER, Masoram elaboravit G.E. WEIL; editio tertia emendata opera W. RUDOLPH et H.P RÜGER. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1987.
- GREEN, Jay P. (ed.), *The Interlinear Hebrew-Greek-English Bible.* 4 volumes. Wilmington, Delaware: Associated Publishers and Authors, 2002.
- KOHLENBERGER III, John R. (ed.), *The NIV Interlinear Hebrew-English Old Testament*. 4 vols. Grand Rapids: Zondervan, 1979-85.
- The JPS Hebrew-English Tanakh. Philadelphia: Jewish Publication Society, 1999.

GREEK AND LATIN EDITIONS

- Septuaginta, Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes edidit Alfred RAHLFS, editio minor, duo volumina in uno. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1935.
- Biblia Sacra, Iuxta Vulgatam Versionem, vol. I-II. Stuttgart, 1975.

EDITIONS IN WORLD LANGUAGES

- La Bible de Jerusalem. Paris: Editions du Cerf, 1999.
- The Holy Bible. King James Authorized Version. Oxford: Oxford University Press, 1977.
- Traduction Oecuménique de la Bible. Société biblique française & Éditions du Cerf, 1988.
- The New International Version Study Bible. The Zondervan Bible Publishers. Michigan: Grand Rapids, 1985.
- The New Jerusalem Bible. Reader's Edition. New York: Bantam Doubleday Publishing Group, 1990.

DICTIONARIES, LEXICONS, CONCORDANCES:

- ACHTERMEIER, P. J., ed. Harper's Dictionary of the Bible. San Francisco: Harper & Row, 1996.
- ALCALAY, R. The Complete Hebrew-English Dictionary. 3 vol. New York: Chemed Books
 Yedioth Ahronoth, 1994.
- BRIGGS, Charles Augustus. General Introduction to the Study of Holy Scripture, ed. rev. Baker: Grand Rapids, 1970.
- BROTZMAN, Ellis R. Old Testament Criticism: A Practical Introduction. Michigan: Grand Rapids, Baker Books, 1998.
- Brown, Driver, Briggs and Gesenius, The Old Testament Hebrew Lexicon, 1998.
 www.studylight.org.
- CLINES, David J. A., ed. The Dictionary of Classical Hebrew. 8 vol. Sheffield Academic Press, 1993-2006.
- DOGARU, Vasile, Neculai DORNEANU. Concordanță biblică tematic. Ediție revizuită și completată după Constantin CHIRICESCU și Constantin NAZARIE. Călăuza predicatorului. Iași: Trinitas, 2000.
- DOUGLAS, J. D., ed. Dictionar biblic. Oradea, 1995.
- DOUGLAS, J. D., Merrill C. TENNEY, ed. The New International Dictionary of the Bible.
 Pictorial Edition. Michigan: Zondervan Publishing House, Grand Rapids, 1996.
- EASTON, Matthew G. Easton's Bible Dictionary. 1897. www.studylight.org.
- EVEN-SHOSHAN, Abraham. A New Concordance of the Old Testament. Grand Rapids: Baker, 1989.
- FREEDMAN, D. N., ed. *Dictionary of the Bible*. Grand Rapids, Michigan: W.B. Eerdmans, 2000.
- — , *The Anchor Bible Dictionary.* 6 vol. New York: Doubleday, 1992.
- GESENIUS, Wilhelm. Gesenius' Hebrew and Chaldee Lexicon to the Old Testament Scriptures. Translated with additions from the author's Thesaurus and works, by S. P. Tregelles. London: Samuel Bagster & Sons, 1846. Reprinted by Baker Book House: Grand Rapids, 1979.
- GERARD, A.-M. *Dictionnaire de la Bible*. Edited by Robert LAFFONT. 1989.
- KOHLENBERGER, John R., James A. SWANSON. The Hebrew English Concordance to the Old Testament with the New International Version. Michigan: Zondervan, Grand Rapids, 1998.
- KÖHLER, Ludwig, Walter BAUMGARTNER, J. J. STAMM. The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament. Revised edition, translated and edited by M. E. J.

- RICHARDSON. 5 vol. Leiden: Brill, 1994-2000.
- NAVE, Orville J. *Nave's Topical Bible*. 1896. <u>www.studylight.org</u>.
- ORR, James, ed. The International Standard Bible Encyclopedia. 1915. www.studylight.org.
- SAKENFELD, K. D., ed. New Interpreter's Dictionary of the Bible. Nashville, TN: Abingdon, 2006.
- SMITH, William. Smith's Bible Dictionary. 1901. www.studylight.org.
- The Interpreter's Dictionary of the Bible, vol. I-V, Nashville USA: Tennessee, , 1990.
- THOMPSON, Frank C. Thompson Chain Reference. 1917. www.studylight.org.
- VIGOUROUX, F. Dictionnaire de la Bible. vol. I-V (1-10). Paris, 1926.

THEOLOGICAL STUDIES ON THE OLD TESTAMENT:

ROMANIAN STUDIES:

■ NEGOIȚĂ, Athanase. Teologia biblică a Vechiului Testament. București, 1992.

WORLD LANGUAGE STUDIES:

- WESTERMANN, Claus. *Théologie de l'Ancien Testament*. Geneva, 1985.
- JACOB, Edmond. *Théologie de l'Ancien Testament*. Neuchatel, 1968.
- VON RAD, Gerhardt. Théologie de l'Ancient Testament. 2 vol. Geneva, 1963, 1967.
- PREUSS, Horst Dietrich. Old Testament Theology. 2 vol. Louisville: Westminster John Knox Press, 1995.

CLASSICAL RHETORIC

ROMANIAN SOURCES:

- BABA, Ioan. Retorica perennis. Oradea: Imprimeriei de Vest, 2002.
- BIBERI, Ion. Arta de a scrie și de a vorbi în public. București: Enciclopedică, 1972.
- CARTOJAN, Nicolae. Istoria literaturii române vechi. București, 1980.
- FRÂNCULESCU, Mircea. Retorica românească. Antologie. București: Minerva, 1980.

- GHIDEANU, Teodor. Retorica. Iași: Ștefan cel Mare, 1993.
- GHIMPU, Sanda, Alexandru ȚICLEA, Cornel BISTRICEANU, *Introducere în retorică*, București, 2002.
- Retorica texte alese. București: Şansa, 1993.
- GULER, Gheorghe. Retorică și adevăr. București, 1994.
- GUSTI, Dimitrie. *Ritorică pentru tinerimea studioasă*. Ediție îngrijită de Mircea FRÎNCULESCU. București, 1984 (Ediția originală apărută în 1852, retipărită cu îmbunătățiri în 1875).
- MARIN, Andrei, Maria MARINESCU-HIMU. Pagini alese din oratorii greci. Bucureşti: Pentru Literatură, 1969.
- NEGOESCU, Cristi. Retorică și stilistică. București, 1896.
- PIUARIU, Ioan Molnar. Retorica. Oradea, 1999.
- SASU, Aurel. Retorica literară românească. București: Minerva, 1976.
- ZĂVĂLAŞ, Ştefan. *Introducere în retorică*. Bucureşti: Unex, 1991.

STUDIES AND ARTICLES FROM VARIOUS DICTIONARIES AND ENCYCLOPAEDIAS:

- "הרך" in HALOT, 1:231; "זעם"," în HALOT, 1:276-77; היל", în HALOT, 1:310-11; "רמס"," in HALOT, 3:1245.
- ABEGG, M. G. Jr. "צמה" în Willem A. VANGEMEREN, ed. New International Dictionary
 of Old Testament Theology and Exegesis NIDOTTE, 5 vol. (Zondervan, 1997) 3:815-17.
- ACKROYD, Peter. R. "T" în TDOT, 400-26.
- ALDEN, Robert "ארֹם," în NIDOTTE, 1:261-62.
- ASLEN, Sverre. "אוֹר," în TDOT, 1:160.
- Austel, Hermann "שֶׁרֶתֶּ," în TWOT, 2:958-59.
- BALDWIN, J. G. "Semah as a Technical Term in the Prophets," în VT 14(1964): 93-7.
- BAUMANN, Arnulf . "אבל," în NIDOTTE, 1:44.
- BROWN, F., S. R. DRIVER, and C. A. BRIGGS, eds. A Hebrew and English Lexicon. BDB, "קרא"," 895. BDB, "עולה"," 732. A se vedea Is. 59:3.
- BEHM, "טְּחֶסהֶנ"," în TDNT 4:924-35.
- Butterworth, Mike "מוש"," în NIDOTTE, 3:81-83.
- COLLINS, C. John. "בבוֹר", în NIDOTTE, 2:577-87.
-, "בּאֵׁר", în NIDOTTE, 3:572-74.

- COPPES, Leonard J. "בֹאָב"," în TWOT, 2:541;
- , "קרָא" în TWOT, 2:810.
- Dicționar biblic. Oradea: Cartea Creștină, Societatea Misionară Română, 1995: 762.
- DIMA, Eugenia ed. "anapest," "apostrofă," "binaritate," "elipsă," "emistih," "hendiadă," "interjecţie," "intertextualitate," "mnemonic/mnemotehnic," "metaforă," "metateză," "parataxă," "repetiţie." Dicţionar Explicativ Ilustrat al Limbii Române (DEXI) Chişinău: Arc&gunivas, 2007: 106, 218, 643, 648, 846, 920, 924, 1137, 1140, 1178, 1378, 1662.
- HEISER, Michael S. Glosario De La Base De Datos De Terminología Morfológica-Sintáctica.
 Interjection. Logos Bible Software, 2005.
- Hubbard, Robert Jr. "גֹשֶׁל", în NIDOTTE, 1:789-94.
- JENSEN, "אָכֵל" în NIDOTTE, 1:602.
- JENSON, Philip "כהן," în NIDOTTE, 2:600-605.
- Jonker, Louis "קרָא," în NIDOTTE, 3:972.
- KAISER, Waiter C. Jr. "צמה"," în TWOT, 2:769.
- , "זרע", " în TWOT, 1:252.
- KITCHEN, K. A. "Musical Instruments," în NBD, 793.
- Muilenburg, J. "Usages of כ"," 140.
- NEGORTA, A. "הָנָה" în NIDOTTE, 3:321-24.
- OIJKSTRA, "Lawsuit," 251-71.
- OSWALT, John. "מְשֵׁה" în NIDOTTE, 2:1123-4.
- PEELS, H. G. L. "נֻקַם," în NIDOTTE, 3: 154.
- REIMER, David "צרָק," în NIDOTTE, 3:763.
- Ross, Allen "¤"," în *NIDOTTE*, 4:147-51.
- , "ער"," în NIDOTTE, 1:1037.
- ROTHENBERG, F. S. "Fast," in HIDNTT 1:611-3;
- RYKEN, Leland, James C. WILHOIT, şi Tremper LONGMAN III, eds *Dictionary of Biblical Imagery DBI*, "Winepress," "Arm," "Birth," "Garments," "Hand," "Mythical Animals," "Weapons," "Oil,": 954; 43; 95; 320; 361; 580; 954; 603-4.
- SAWYER, J. F. "ישע"," in TDOT, 6:450;
- SCHOVILLE, Keith N. "שׁמֵּר" în NIDOTTE, 4:183;
- SCHULTZ, Richard. "พื่อพ่," în NIDOTTE, 4:213-20.
- STIGERS, Harold G. "צרק," în TWOT, 2:755;
- TSEVAT, M. "חלק," în TDOT, 4:447.

- VAN PELT, M. V., W. C. KAISER Jr., "גוֹר" în NIDOTTE, 1:839-40.
- VIDRAȘCU, Dan ed. "prescriptivism." Enciclopedia Universală Britanica EUB (2010):
 259.
- WAGNER, S. "מצא"," în TDOT, 8:465-83.
- WIGODER, Geoffrey. Enciclopedia Iudaismului. Traducere de Radu Lupan şi George Weiner. Bucureşti: Hasefer, 2007.
- WILSON, Marvin R. "אבל," în *TWOT*, 1:571.
- WISEMAN, J. "Bozrah," în NBD, 145.
- WOLF, Herbert, "הַנְהֹ," în TWOT, 1:468;

TRANSLATIONS:

• FONTANIER, Pierre. Figurile limbajului. Traducere de Antonia CONSTANTINESCU. București: Univers, 1977.

IN OTHER WORLD LANGUAGES:

- BLAIR, Hugues. Cours de rhétorique, 2 vol. Paris: D'Auguste Delain, 1821.
- CLARK, Donald Lemen. Rhetoric in Greco-Roman education. Westport, Conn: Greenwood Press, 1977.
- GRAY, George B. *The Forms of Hebrew Poetry*. Londra: Hodder and Stoughton, 1915.
- HOWES, Raymond F. Historical Studies of Rhetoric and Rhetoricians. Cornell University Press, 1961.
- JOHNSTONE, H. W. Jr. Philosophy, Rhetoric and Argument. Pennsylvania: University Press, 1965.
- KENNEDY, G. A. Aristotle, On Rhetoric: A Theory of Civic Discourse. New York: Oxford University Press, 1991.
- ——, Classical Rhetoric & Its Christian and Secular Tradition. Chapel Hill: The University of North Carolina Press, 1999.
- A New History of Classical Rhetoric. Princeton University Press, 1994.
- LAUSBERG, Heinrich. Manual de retórica literaria. 3 vol. Madrid: Gredos, 1966-68.
- MARGUERAT D., Y. Bourquin. Per leggere i racconti biblici. Iniziazione all'analisi narrativa. Roma: Borla, 2001.

- MARTINET, André. Éléments de linguitique générale. Paris: Armand Colin, 1960.
- MORTARA GARAVELLI, Bice. Manual de retórica. Madrid: Editorial Cátedra, 1991.
- YOUNG, R. E., A. L. BeCker & K. L. Pike. Rhetoric: discovery and change. New York: Harcourt Brace & World, 1970.

BITZER, Lloyd F. "The Rhetorical Situation." Philosophy & Rhetoric, Winter (1968):
 1-14.

BIBLICAL RHETORIC

IN OTHER WORLD LANGUAGES:

- BETZ, Hans Dieter. Galatians: A Commentary on Paul's Letter to the Churches in Galatia.
 Hermeneia; Philadelphia: Fortress, 1979.
- CAIRD, B. The Language and Imagery of the Bible, The Meaning of Meaning. Philadelphia: Westminster, 1980.
- COMMISSION BIBLIQUE PONTIFICALE. L'Interprétation de la Bible dans l'Église. Città del Vaticano: Libreria editrice vaticana, 1973; în limba română: COMISIA BIBLICĂ PONTIFICALĂ. Interpretarea Bibliei în Biserică. București: ARCB, 1995.
- GALBIATI, Enrico. La struttura letteraria dell'Esodo. Contributo allo studio dei criteri stilistici dell'A.T. e della composizione del Pentateuco. Alba: Cuneo, 1956.
- JEBB, John. Sacred Literature. London: Cadell&Davies, 1820.
- KUGEL, James L. The Idea of Biblical Poetry: Parallelism and Its History. Baltimore, Maryland: The Johns Hopkins University Press, 1998.
- LOWTH, Robert. Leçons sur la poésie sacrée des Hébreux traduites pour la première fois en français du latin du Dr Lowth. Traducere de M. SICARD. 2 vol. Lyon, 1812.
- METZGER, Bruce M. The Text of the New Testament: its Transmission, Corruption and Restauration. Oxford: Clarendon Press, 1964.
- MEYNET, R. Traité de rhétorique biblique. Rhétorique sémitique IV. Paris: Lethielleux, 2007.
- ——, Quelle est donc cette Parole? Lecture «rhétorique» de l'Évangile de Luc (1-9 et 22-24). Paris: Éd. Du Cerf, Le Div 99 A.B., 1979.

- PATRICK, Dale; Allen SCULT. Rhetoric and Biblical Interpretation. Scheffield: Scheffield academic Press, 1990.
- PIÉGAY-GROS, Nathalie. *Introduction à la l'intertextualité*. Paris: Dunod, 1996.
- SPITZER, Leo. Études de style. Paris: Gallimard, Bibliothèque des idée, 1970.
- VANHOYE, Albert. La Structure littéraire de l'Épître aux Hébreux. Paris: Desclée de Brouwer, 1976.
- WATSON, Duane F.; Alan J. HAUSER, Rhetorical Criticism of the Bible: A Comprehensive Bibliography With Notes on History and Method. New York: E.J. Brill, 1994.

- JOHNSTONE, Henry W. Jr. "On Schiappa versus Poulakos." Rhetoric Review 14/2 (1995): 438-40.
- LUND, Nils Wilhelm. "Chiasmus in the Psalms." AJSL 49(1933): 281-312.
- ——, "The Presence of Chiasmus in the Old Testament." *AJSL* 46(1929-30): 104-28.
- MEYNET, R. "Quelle rhétorique dans l'Épître aux Galates? Le cas de Ga 4,12-20."
 Rhétorica 12 (1994): 427-450.
- MUILENBURG, James. "From Criticism and Beyond." *JBL* 88 (1969): 1-18.
- WATSON, Wilfred G. E. "Classical Hebrew Poetry: A Guide to Its Techniques."
 JSOTSup 26. ed. David J. A. CLINES and Philip R. DAVIES. Sheffield: Academic, 1984.

RHETORICAL CRITICISM

- BOISMARD, Marie-Émile, et Arnaud Lamouille. La Vie des évangiles: Initiation à la critique des textes. Paris: Édition Du Cerf, Initiations, 1980.
- BOYS, Thomas. A Key to the Book of the Psalms. London: L.B. Seeley&Sons, 1825.
- ——, Tactica Sacra. An attempt to develop, and to exhibit. London: Seely, 1824.
- FOX, Michael V. The Redaction of the Books of Esther: On Reading Redaction. Atlanta: Scholars, 1991.
- Freedman, David Noel. *The Anchor Bible Dictionary*. New York: Doubleday, 1996.

- KENNEDY, George A. New Testament Interpretation Through Rhetorical Criticism. Chapel Hill: University of North Carolina, 1984.
- LUNDBOM, Jack R. Jeremiah: A Study in Ancient Hebrew Rhetoric. Winona Lake, Ind.: Eisenbrauns, 1997.
- TRIBLE, Phyllis. Rhetorical Criticism: Context, Method, and the Book of Jonah. Minneapolis: Fortress, 1994.
- WATSON, Duane F., Alan J. HAUSER. Rhetorical Criticism of the Bible: A Comprehensive Bibliography with Notes on History and Method. Leiden: Brill, 1994.

- ALLEN, Leslie C. "Structure, Tradition and Redaction in Ezekiel's Death Valley Vision." Among the Prophets: Language, Image and Structure in the Prophetic Writings. Philip R. DAVIES and David J. CLINES, eds. Sheffield: Sheffield Academic, 1993: 128-142.
- KSELMAN, John S. "Design and Structure in Hebrew Poetry." SBLSP 18 (1980). Paul
 J. ACHTEMEIER ed. Chico, CA: Scholars Press, 1980: 1-16.
- MUILENBURG, James. "Introduction and Exegesis for Isaiah 40-66." The Interpreter's Bible 5. G. A. BUTTRICK, ed. New York: Abingdon, 1956: 381-773.
- ROTH, W. M. W. "Rhetorical Criticism, Hebrew Bible." *DBI* 2 (1999): 396-99.
- TULL, Patricia K. "Rhetorical Criticism and Intertextuality." To Each Its Own Meaning: An Introduction to Biblical Criticisms and Their Application. Rev. ed. Steven L. MCKENZIE and Stephen R. HAYNES, ed. Louisville: Westminster John Knox, 1999: 156-79.
- WUELLNER, Wilhelm. "Where Is Rhetorical Criticism Taking Us?" *CBQ* 49 (1987): 448-63.

RHETORICAL DEVICES IN THE BOOK OF THE PROPHET ISAIAH BOOKS:

- BRECK, John. Cum să citim Sfânta Scriptură? Despre structura limbajului biblic. Traducere de Ioana TĂMĂIAN. Alba Iulia: Reîntregirea, 2005.
- BROCK, B. L. and Robert L. SCOTT. Methods of Rethorical Criticism: A Twentieth-Century Perspective. 2th edition rev. Detroit: Wayne State University Press, 1980.
- JEMIELTY, Thomas. Satire and the Hebrew Prophets. Literary Currents in Biblical Interpretation. Louisville, KY: Westminster/John Knox, 1992.

- MOULTON, R. *The Literary Study of the Bible*. Boston: Heath, 1989.
- NECULA, Constantin. Ascultă, Israel... Activitatea învățătorească a Profeților în Vechiul Testament. Iași: Tehnopress, 2004).
- ULLMANN, Stephen. Semantics: An Introduction to the Science of Meaning. Oxford: Basil, 1962.
- WALD, Henri. Învățături iudaice. Colecția Judaica. București: Hasefer, 1995.

- BLOMBERG, Craig. "The Structure of 2 Corinthians 1-7." CTR 4 (1989): 3-20.
- DICK, Michael Brennan. "Prophetic Poiēsis and the Verbal Icon." CBQ 46(1984): 226-46.
- KESSLER, Martin. "Inclusio in the Hebrew Bible." *Semitics* 6 (1978): 44-49.
- PARUNAK, Van H. "Oral Typesetting: Some Uses of Biblical Structure." Bib 62 (1981): 153-68.

THE BOOK OF THE PROPHET ISAIAH- ISAGOGICAL OUTLINES

PATRISTIC BIBLIOGRAPHY

- FERICITUL IERONIM. Commentar in Isaiam prophetam. P.L., tom. XXIV, col. 93, 95.
- SFÂNTUL CHIRIL AL IERUSALIMULUI. Catebeze. Traducere de D. FECIORU. Bucureşti: IBMBOR, 1934.
- SFÂNTUL GRIGORIE DE NYSSA, Scrieri II. Despre iubirea față de săraci, în PSB 30, introd., trad. și note Teodor BODOGAE (București: IBMBOR, 1998, 85.
- SFÂNTUL JUSTIN MARTIRUL, Dialogul cu indeul Tryfon 76 în PSB 2 (Bucureşti: IBMBOR, 1980.
- ORIGEN, Scrieri alese I. Omilii la Cartea Proorocului Ieremia, în PSB 6, trad. T. BODOGAE,
 Nicolae NEAGA și Zorica LAŢCU; introd. și note T. BODOGAE (București: IBMBOR,
 1981.
- SFÂNTUL VASILE CEL MARE, Comentarii la cartea Profetului Isaia, în PSB 2, trad., introd. și note T. BODOGAE, Olimp CĂCIULĂ, D. FECIORU (București: Basilica, 2009)
- JEAN CHRYSOSTOME, Commentaire sur Isaïe, Collection « Sources chrétiennes » N° 304, 1983.

- THÉODORET DE CYR, *Commentaire sur Isaïe*, I (Sections 1-3), Collection «Sources chrétiennes » N° 276, 1980.
- ———, Commentaire sur Isaïe, II (Sections 4-13), Collection «Sources chrétiennes» N°
 295, 1982.

GENERAL COMMENTS-INTERNATIONAL THEOLOGICAL FIELD

IN ENGLISH:

- BRUEGGEMANN, Walter. *Isaiah 1-39. Westminster Bible Companion*. Louisville: Westminster/John Knox, 1998.
- _____, Isaiah 40-66. Westminster Bible Companion. Louisville: Westminster/John Knox, 1998.
- CARR, D. M. Reading Isaiah from Beginning (Isaiah 1) to End (Isaiah 65–66): Multiple Modern Possibilities. New Visions of Isaiah. R. F. MELUGIN; M. A. SWEENEY eds. JSOT 14; Sheffield 1996: 204-212.
- CLARKE, Adam. Clarke's Commentary: Isaiah. Electronic ed. Albany, OR: Ages Software, 1999 (Logos Library System; Clarke's Commentaries), S. Is 1:1.
- CONDAMIN, Albert. Le Livre d'Isaïe. Paris: Victor Lecoffre, 1905.
- DARR, Katheryn Pfisterer. Isaiah's Vision and the Family of God. Literary Currents in Biblical Interpretation. Louisville: Westminster/John Knox, 1994.
- HANSON, Paul D. Isaiah 40-66. Interpretation. Louisville: Westminster/John Knox, 1995.
- HENRY, Matthew Matthew Henry's Commentary on the Whole Bible: Complete and Unabridged in One Volume. Peabody: Hendrickson, 1996: Is 58:1.
- E. J. KISSANE, *The Book of Isaiah*, rev. ed. 2 vols. (Dublin: Browne and Nolan, 1960).
- KNIGHT, The New Israel: A Commentary on the Book of Isaiah 55–66 (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1985)
- OSWALT, John N. Isaiah 1-39. New International Commentary on the Old Testament. Grand Rapids: Eerdmans, 1996.
- ———, The Book of Isaiah, Chapters 1–39. New International Commentary on the Old Testament. Grand Rapids: Eerdmans, 1986.
- _____, Isaiah 40-66. New International Commentary on the Old Testament. Grand Rapids: Eerdmans, 1998.

- SAWYER, John F. A. Isaiah: Volume 1. Louisville: Westminster John Knox Press, 2001, c1984 (The Daily Study Bible Series).
- SMITH, P. A. Rhetoric and Redaction in Trito-Isaiah. The Structure, Growth and Authorship of Isaiah 56–66. Leiden, 1995. 129, n. 9.
- SPENCE-JONES, H. D. M., Hrsg. The Pulpit Commentary: Isaiah. Volume I. Bellingham, WA: Logos Research Systems, Inc., 2004, S. 1.
- WATTS, John D. W. Isaiah 34-66. Word Biblical Commentary. Waco: Word, 1987.
- _____, Isaiah 1-33. Word Biblical Commentary. Waco: Word, 1985.
- — , Word Biblical Commentary: Isaiah 1-66. Dallas: Word, Incorporated, 2002 (Word Biblical Commentary 24/25), S. 3.
- YOUNG, Edward J. The Book of Isaiah. 3 vols. Grand Rapids: Eerdmans, 1972.
- ASURMENDI, Jesús, Isaïe 1–39, Collection « Cahiers Évangile » N° 23, 1978 [1991, 2000].
- CHIALDA, M. "Ebed-Iahve. Isaia cap. 40-55." Anuarul din 1939-1940 al Academiei teologice ortodoxe române din Caransebeş. Caransebeş: Arhidiecezană, 1940: 190-243.
- CORNIȚESCU, Emilian "Mesia Domn al păcii și al dreptății." ST 2(1990): 5-20.
- DURA, Nicolae. "Teme omiletice în profeția lui Isaia." MO 7-8(1985): 544-60.
- JAQUES, Vermeylen. "Le Deuxième Esaïe, dans le livre d'Esaïe." Foi et Vie-Cahier Biblique 33, vol. XCIII, 4 (sept., 1994): 3-4.
- TOMASINO, Anthony J. "Isaiah 1.1-2.4 and 63-66, and the Composition of the Isaianic Corpus." *JSOT* 57(1993): 81-98.

THE EXEGETICAL - RHETORICAL APPROACH

BOOKS IN ROMANIAN:

- BABA, Teodor. Profeții Vechiului Testament vocația, lucrarea și misiunea lor în istoria biblică.
 Arad: Univrsitatea "Aurel Vlaicu", 2006.
- BĂDILIŢĂ, Cristian, Francisca BĂLTĂCEANU, Monica BROŞTEANU şi Ioan-Florin FLORESCU, coord. Septuaginta: Isaia, Ieremia, Baruh, Plângeri, Epistola lui Ieremia. Traducere de Francisca BĂLTĂCEANU, Monica BROŞTEANU şi Ioan PĂTRULESCU. Iaşi: Colegiul Noua Europă, Polirom, 2011.
- CHIALDA, Mircea. Sacrificiile Vechiului Testament. Caransebeș: Diecezane, 1941.

- CHIRILĂ, Ioan. Cartea Profetului Osea. Breviarum al gnoseologiei Vechiului Testament. Cluj-Napoca: Limes, 1999.
- — , Sfânta Scriptură Cuvântul cuvintelor. Cluj-Napoca: Renașterea, 2010.
- ——, Fragmentarium exegetic filonian. Cluj-Napoca: Limes, 2002.
- ——, Fragmentarium exegetic filonian II. Nomothetica. Repere exegetice la Decalog. Cluj-Napoca: Limes, 2003.
- NEAGA, Nicolae. *Hristos în Vechiul Testament*. Cluj-Napoca: Renașterea, 2007.
- NEGOIȚĂ, A. Teologia biblică a Vechiului Testament. București: Sophia, 2004.
- PRELIPCEANU, Vladimir, Nicolae NEAGA, Gheorghe BARNA. Studiul Vechiului Testament, Manual pentru Institutele teologice. București: IBMBOR, 1955.
- RĂDUCĂ, Vasile. *Sfântul Ambrozie, Episcopul Mediolanului Despre Duhul Sfânt.* Traducere, introducere și note V. RĂDUCĂ. București: Anastasia, 1997.
- SEMEN, Petre. Introducere în teologia profeților scriitori. Iași: Doxologia, 2010.
- ———, Învățătura despre sfânt și sfințenie în cărțile Vechiului Testament. Iași: Trinitas, 1993.
- TOFANĂ, Stelian. *Iisus Hristos Arhiereu Veșnic după Epistola către Evrei.* Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 1996.

BOOKS IN OTHER WORLD LANGUAGES:

- BONNARD, P. E. Le Second Isaie: Son disciple et leurs editeurs Isaie 40-66. Ebib. Paris: Gabalda, 1972.
- BRIGHT, John. A History of Israel. 2^d ed. Philadelphia: Westminster, 1972.
- _____, Jeremiah. AB 21; Garden City, N.Y.: Doubleday, 1965.
- BROWN, Raymond; Edward Joseph A. FITZMYER, Roland Edmund MURPHY, The Jerome Biblical Commentary. vol. 1. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1996.
- BUNDELL, Kevan. Forgotten Farms: Small Farmers, Trade, and Sustainable Agriculture.
 London: Christian Aid, 2002.
- CHILDS, Brevard. Isaiah. James L. MAYS, Carol A. NEWSON, and David L. PETERSON, ed., OTL. Louisville: Westminster, 2001.
- CLEMENTS, Ronald. Isaiah 1-39. NCB; Grand Rapids: Eerdmans, 1980.
- DUMBRELL, William J. Covenant and Creation: A Theology of Old Testament Covenants.
 Nashville: Nelson, 1984.
- EICHRODT, Walter. *Theology of the Old Testament*. Volume 1. SCM Press, 1961.

- EVANS, C. A. To See And Not Perceive: Isaiah 6.9-10 in Early Jewish and Christian Interpretation. Sheffield: JSOT Press, 1989.
- FITZGERALD, Curtis Weldon. A Rhetorical Analysis of Isaiah 56-66. Dallas: Dallas Theological Seminary, 2003.
- GEVIRTZ, S. Patterns in the Early Poetry of Israel. Chicago: University of Chicago Press, 1963.
- GOLDINGAY, John. *Isaiah*. Robert L. HUBBARD and Robert K. JOHNSTON, ed. *NIBC*. Peabody, MA: Hendrickson, 2001.
- GOOD, E. M. *Irony in the Old Testament*. Philadelphia: Westminster, 1965.
- GROGAN, Geoffrey W. Expositor's Bible Commentary: Isaiah, Jeremiah, Lamentations, Ezekiel. Volume 6, ed. F. GAEBELEIN. Grand Rapids: Zondervan, 1986.
- HANSON, Paul D. The Dawn of Apocalyptic: The Historical and Sociological Roots of Jewish Apocalyptic Eschatology. Philadelphia: Fortress, 1975.
- HAYES, John H.; Stuart IRVINE, Isaiah the Eighth-Century Prophet: His Times and His Preaching. Nashville: Abingdon, 1987.
- HENRY, Matthew. Matthew Henry's Commentary on the Whole Bible: Complete and Unabridged in One Volume. Peabody: Hendrickson, 1996.
- KJV Bible Commentary. Nashville: Thomas Nelson, 1997.
- KNIERIM, Rolf P. The Task of Old Testament Theology: Substance, Method and Cases. Grand Rapids: Eerdmans, 1995.
- LACK, Remi. La Symbolique du livre d'Isaïe: Esai sur l'image litteraire comme element de structuration. AnBib, vol. 59. Rome: Biblical Institute, 1973.
- LANGE, John; Peter Philip SCHAFF; Carl WILHELM, Eduard NÄGELSNACH, Samuel T. LOWRIE, Dunlop MOORE, A Commentary on the Holy Scriptures: Isaiah. Bellingham, WA: Logos Research System, Inc., 2008.
- MAGONET, J. Form and Meaning: Studies in the Literary Technique in the Book of Jonah. BBET, vol. 2. Bern: Lang, 1976.
- MAYS, James Luther. Society of Biblical Literature: Harper's Bible Commentary. San Francisco: Harper&Row, 1996.
- MERRIAM-WEBSTER, Merriam-Webster's Collegiate Dictionary. Eleventh ed. Springfield, Mass.: Merriam-Webster, Inc., 2003.
- MEYNET, Roland. Rhetorical Analysis. JSOTSup, ed. David J. A. CLINES and Philip R. DAVIES, vol. 256. Sheffield: Sheffield Academic Press. 1998.
- MOTYER, J. Alec. *Isaiah: Introduction and Commentary. TOTC*, ed. D. J. WISEMAN, vol. 18. Downers Grove, IL: InterVarsity, 1999.

- ——, The Prophecy of Isaiah: An Introduction&Commentary. Volume 1. Downers Grove, III.: InterVarsity Press, 1993.
- NEWSOME, James D. The Hebrew Prophets. Louisville, Kentucky: Westminster John Knox Press, 1984.
- ORWELL, George. *Homage to Catalonia*. Harmondsworth: Penguin, 1977.
- PLEINS, David. Social Vision of the Hebrew Bible: A Theological Introduction. Louisville, Ky.: Westminster John Knox, 2001.
- POLAN, Gregory J. In the Ways of Justice Toward Salvation: A Rhetorical Analysis of Isaiah 56-59. Semeia Series, ed. Robert DETWEILER, vol. 13. New York: Lang, 1986.
- RENDTORFF, Rolf. Canon and Theology. Translate by Margaret KOHL. OOTT, ed. Walter Brueggemann, et al. Minneapolis: Fortress, 1993.
- ROBERTS, Edgar V. Writing Themes About Literature. 3^d ed. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1973.
- ROY, Arundhati. The Chequebook and the Cruise-Missile. London: Harper Prennial, 2004.
- SAWYER, J. F. A. The Fifth Gospel: Isaiah in the History of Christianity. Cambridge: CUP, 1996.
- SPENCE-JONES, H. D. M. hrsg. The Pulpit Commentary 1: Isaiah. Bellingham, WA: Logos Research Systems, Inc., 2004.
- TORREY, Charles C. The Second Isaiah: A New Interpretation. New York: Scribner, 1928.
- VERMEYLEN, Jacques. Du prophete Isaie a l'apocalyptique: Mirior d'un demimillenaire d'experience religieuse en Israel. vol. 2. Ebib Paris: Gabalda, 1978.
- VON RAD, Gerhard. Old Testament Theology. Translate by D. M. G STALKER. 2 vol. New York: Harper & Row, 1965.
- WALTKE, Bruce K. and M. O'CONNOR. An Introduction to Biblical Hebrew Syntax.
 Winona Lake, IN: Eisenbraums, 1990.
- WATTS, J. D. W. Vision and Prophecy in Amos. Lieden: E.J. Brill; Grand Rapids: Eerdemans, 1958.
- ——, Word Biblical Commentary: Isaiah 1-33. (WBC 24). Revised edt. Nashville: Thomas Nelson, Inc., 2002.
- WESLEY, John. Wesley's Note: Isaiah. Electronic ed. Albany, OR: Ages Software, 1999.
- WESTERMANN, C. Isaiah 40-66. Translate by H. C. WHITE. OTL, ed. Peter ACKROYD. Philadelphia: Westminster, 1969.
- WHYBRAY, R. N. Isaiah 40-66. NCB, ed. R. E. CLEMENTS. Greenwood, SC: Attic, 1975.

- WIDYAPRANAWA, S. H. The Lord Is Savior: Faith in National Crisis: A Commentary on the Book of Isaiah 1-39. Grand Rapids; Edinburgh: Eerdmans; Handsel Press, 1990.
- WILLIAMSON, H. G. M. The Book Called Isaiah: Deutero-Isaiah's role in composition and redaction. Oxford: OUP, 1994.

STUDIES AND ARTICLES IN OTHER WORLD LANGUAGES:

- ACKROYD, P. R. "Isaiah 1-12: Presentation of a Prophet." In Congress Volume: Gottingen, 1977. Vetus Testamentum Supplements, ed. J. A Emerton et al., vol. 29, 16-48. Leiden: Brill, 1978.
- ANDERSON, Bernhard W. "Exodus Typology in Second Isaiah." Israel's Prophetic Heritage: Essays in Honor of James Muilenburg. B. W. ANDERSON and W. HARRELSON, ed. New York: Harper & Row, 1962: 177-95.
- ANDERSON, T. David "Renaming and Wedding Imagery in Isaiah 62." Biblica 67 (1986): 75-80.
- BARTLETT, J. R. "The Moabites and Edomites." POTT People of Old Testament Times, ed. D. J. WISEMAN, 229-38. Oxford, 1973.
- BEALE, G. K. "Isaiah vi 9-13: A retributive taunt against idolatry." VT 41(1991): 258-60.
- Brettler, Marc Zvi. "Incompatible Metaphors for Yahweh in Isaiah 40-66." JSOT 78 (1998): 97-120.
- CARLSON, R. A. "The Anti-Assyrian Character of the Oracle in Is. IX 1-6." VT 24(1974): 130-35.
- CULVER, R. D. "Isaiah 1:18 Declaration, Exclamation or Interrogation?" *JETS* 12(1969): 133-41.
- DE MOOR, J. C. "Structure and Redaction: Isaiah 60,1-63,6." *BETL*, ed. J. Van Ruiten and M. Verene, vol. 132, 325. Leuven: Leuven University Press, 1997.
- DELCOR, M. "Two Special Meanings of the Word יוֹ in Biblical Hebrew." JSS 12 (1967): 230-40.
- FREY, Christopher. "The Impact of the Biblical Idea of Justice on Present Discussions of Social Justice." *Justice and Righteousness: Biblical Themes and their Influence.* 91-104. Henning Graf Reventlow and Yair Hoffman, Sheffield: JSOT Press, 1992.
- GITAY, Yehoshua. "Reflections on the Study of the Prophetic Discourse: the Question of Isaiah 1:2-20." VT 33 (1983): 207-21.

- GOSSE, Bernard. "Detournement de la vengeance du Seignor contre Edom et les nations en Isa. 63, 1-6." ZAW 100 (1990): 108.
- GOTTWALD, N. K. "Immanuel as the Prophet's Son." VT 8(1958): 36-47.
- GRAHAM, C. "Isaiah's Part in the Syro-Ephraimite Crisis." *AJSL* 50(1933-34): 207.
- HOLLENBACH, B. "Lets They Should Turn and Be Forgiven: Irony." Bible Translator 34(1983): 312-21.
- HOLMGREN, F. "Yahweh the Avenger." Rhetorical Criticism: Essays in Honor of James Muilenburg. Pittsburgh Theological Monograph Series, ed. J. J. JACKSON and M. KESSLER, 133-48. Pittsburgh, PA: Pickwick, 1974.
- HONEYMAN, A. M. "Merismus in Biblical Hebrew." *JBL* 71 (1952): 11-18.
- HOPPE, Leslie J. "Isaiah 58: 1-12, Fasting and Idolatry." Biblical Theology Bulletin *BTB* 13 (1983): 44-47.
- KOSMALA, H. "The Form and Structure of Isaiah 58." ASTI 5 (1967): 69-80.
- KUNTZ, J. Kenneth "The Form, Location, and Function of Rhetorical Questions in Deutero-Isaiah." Writing and Reading the Scroll of Isaiah: Studies of an Interpretive Tradition, ed. Craig C. BROYLES and Craig A. EVANS, vol. 1, 121-41. Leiden: Brill, 1997.
- LEIBREICH, Leon J. "The Position of Chapter Six in the Book of Isaiah." *HUCA* 25(1954): 37-40.
- MILGROM, J. "Sacrifice and Offerings, OT." The Interpreter's Dictionary of the Bible.
 Supplementary vol. 763-71. Hashville: Tenn, 1976.
- MUILENBURG, J. "A Study in Hebrew Rhetoric: Repetition and Style." In Congress Volume: Copenhagen, 1952. Vetus Testamentum Supplements, ed. G. W. ANDERSON, vol. 1, 97-111. Leiden: Brill, 1953.
- ——, "The Linguistic and Rhetorical Usages of the Particle is in the Old Testament." Hebrew Union College Annual (HUCA) 32 (1961): 135-60.
- SCULLION, J. J. "SEDEQ-SEDAQAH in Isaiah cc. 40-66." *Ugarit Forschungen* 3 (1971): 335-48.

ISAIAH IN THE CULT OF CHRISTIANITY

DIVINE SERVICE BOOKS:

- CEASLOV. București: IBMBOR, 1984.
- LITURGHIER. Bucureşti: IBMBOR, 2000.
- MINEI PE LUNA IANUARIE. București: IBMBOR, 1997.

- MINEI PE LUNA FEBRUARIE. Alba Iulia: Reîntregirea, 2001.
- MINEI PE LUNA MARTIE. Alba Iulia: Reîntregirea, 2001.
- MINEI PE LUNA APRILIE. Alba Iulia: Reîntregirea, 2001.
- MINEI PE LUNA MAI. Alba Iulia: Reîntregirea, 2001.
- MINEI PE LUNA IUNIE. Alba Iulia: Reîntregirea, 2001.
- MINEI PE LUNA IULIE. București: IBMBOR, 2002.
- MINEI PE LUNA AUGUST. București: IBMBOR, 2003.
- MINEI PE LUNA SEPTEMBRIE. București: IBMBOR, 2003.
- MINEI PE LUNA OCTOMBRIE. București: IBMBOR, 2004.
- MINEI PE LUNA NOIEMBRIE. București: IBMBOR, 2005.
- MINEI PE LUNA DECEMBRIE. București: IBMBOR, 1991.

SPECIALIZED BOOKS AND MANUALS:

- BRANIȘTE, Ene, Ghenadie NIŢOIU, Gheorghe NEDA. Liturgica Teoretică. Manual pentru elevii seminariști. Ediția a 3a. București: Credința noastră, 1997.
- CABASILA, Nicolae. Tâlcuirea Dumnezeieștii Liturghii. Traducere de Ene BRANIȘTE. București: EIBMBOR, 1997.
- COMAN, I. G. Teoria Logosului în apologiile Sf. Iustin Martirul și Filosoful. București, 1942.
- FELEA, Ilarion. Religia iubirii. Arad, 1956.
- NEAGA, Nicolae. N-am venit să stric Legea: Considerații generale privitoare la însemnătatea
 Vechiului Testament. Seria Teologică 17. Sibiu: Tipografia arhidiecezană, 1940.
- NEGOIȚĂ, T. Metoda misionară a profeților Vechiului Testament. București, 1936.
- PETRESCU, Nicolae. Omiletica, Manual pentru Seminariile teologice. Bucureşti: IBMBOR, 1977.
- POPESCU-Mălăeşti. Ioan Valoarea Vechiului Testament pentru creștini. Bucureşti: Tipografia cărților bisericești, 1932.
- ——, *Studii și comentarii-Isaia*. Fasc. IV. București: Tipografia cărților bisericești, 1927.
- PRELIPCEANU, Vladimir Nicolae NEAGA, Gheorghe BARNA. Studiul Vechiului Testament, Manual pentru Institutele teologice. București: IBMBOR, 1955.
- SCHILLEBEECKX, Edward. *Ministry: leadership in the community of Jesus Christ.* New York: Crossroad, 1982.
- STĂNILOAE, Dumitru. Teologia Dogmatică Ortodoxă, 3 vol., ed. III. Bucureşti: IBMBOR, 2003.

- TARNAVSCHI, V. Introducere în Sfintele Cărți ale Vechiului Testament. Cernăuți, 1928.
- TRONCHON, Charles. *Les Prophetes Isaïe*. Traducere de A. BAYLE. Paris: Lethielleux, 1905.
- VON RAD, Gherhard. Old Testament Theology. 2 vol. The Theology of Israel's Prophetic Traditions. London: Oliver&Boyd, 1965.

- BELEA, Nicodim. "Importanța Vechiului Testament pentru activitatea omiletică şi pastorală a preotului." BOR, an CII, nr. 11-12, noiembrie-decembrie (1984): 777.
- BELU, Dumitru. "Vechiul Testament ca izvor omiletic." MA, nr. 11-12(1957): 849-65.
- BOGDAPROSTE, Gheorghe. "Valoarea Vechiului Testament pentru creştini după Fericitul Augustin." *ST*, nr. 1-2 ian.-febr. (1971): 96-109.
- DURA, Nicolae. "Teme omiletice în profeția lui Isaia." MO 7-8(1985): 544-60.
- GALERIU, Constantin. "Jertfă și Răscumpărare." GB, nr. 1-2(1973): 45-203.
- ——, "Preoția ca slujire a Cuvântului." O, nr. 2(1979): 294-312.
- MAGENOT, E. "Prophête." Dictionnaire de la Bible. Vigouroux F., ed., vol. V, part. 1.
 Paris: Letouzey et Ané, 1912: col. 705.
- SLEVOACĂ, Ștefan. "Aspecte actuale ale predicii Profeților Vechiului Testament." ST, nr. 1-2(1980): 5-14.
- STĂNILOAE, Dumitru. "Revelația ca dar și făgăduință." O, nr. 2(1969): 179-196.